

	PROGRAMA		
	Código en SIPE	Descripción en SIPE	
TIPO DE CURSO	057	Curso Técnico Terciario de Especialización	
PLAN	2019	2019	
SECTOR DE ESTUDIO	610	Comercio y Administración	
ORIENTACIÓN	52E	Logística del Transporte Carretero y Ferroviario	
MODALIDAD	-----	Presencial	
AÑO	-----	-----	
TRAYECTO	-----	-----	
SEMESTRE	2	2	
MÓDULO	-----	-----	
ÁREA DE ASIGNATURA	388	Inglés	
ASIGNATURA	20502	Inglés Técnico Aplicado II	
ESPACIO COMPONENTE CURRICULAR	o	Tecnológico	
MODALIDAD APROBACIÓN	DE	Con derecho a exoneración	
DURACIÓN DEL CURSO	Horas totales: 48	Horas semanales: 3	Cantidad de semanas: 16
Fecha de Presentación 31/08/18	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº 2018-25-4-010681	Res. Nº 3927/18 Acta Nº 180 Fecha 26/12/18

## ANTECEDENTES

En la actualidad es posible conceptualizar a la logística<sup>1</sup> como el arte y la técnica que se ocupa de la organización de los flujos de mercancías, energía e

<sup>1</sup> El término "logística", originalmente utilizado en el ámbito militar ha sido adoptado en el ámbito empresarial con diversos alcances.

Derivado del término inglés "logistics", es definido por la Real Academia Española como el conjunto de medios y métodos necesarios para llevar a cabo la organización de una empresa, o de un servicio, especialmente de distribución.

Distintos autores han ensayado diferentes definiciones poniendo el acento en alguna de sus características: Ronald Ballo la definió como "... todo almacenamiento que facilite el flujo de productos desde el punto de compra de los materiales hasta el punto de consumo, así como los flujos de información que se ponen en marcha, con el fin de dar al consumidor el nivel de servicio adecuado a un costo razonable"; Marcelo Méndez, como "... la cualidad estratégica de los Estados y empresas modernas para potenciar la eficiencia y eficacia de todo proceso operativo, gestión administrativa y flujo de información para satisfacer todo requerimiento y necesidad del cliente en el tiempo, lugar y cantidad apropiados"; Douglas Lambert, como "la parte de la gestión de la cadena de suministro que planifica, implementa y controla el flujo eficiente y efectivo de materiales y el almacenamiento de productos, así como la información asociada desde el punto de origen hasta el consumo, con el objeto de satisfacer a los clientes"; Edward Frazelle pone el acento en "...el flujo de información, materiales y dinero entre los consumidores y los proveedores".

información con el fin de gerenciar estratégicamente la adquisición, el movimiento, el almacenamiento de productos y el control de inventarios, así como todo el flujo de información asociado, a través de los cuales la organización y su canal de distribución se encauzan.

En el año 2009 el Cluster de Logística y Transporte, dentro del programa PacPymes, realizó un estudio de la oferta y demanda de capacitación en el sector logístico. De dicho estudio surge la existencia clara de carencias de capacitación en diversos niveles, pero especialmente en el nivel de mandos medios, con visión integradora del proceso.

En el estudio se destaca además la importancia del entrenamiento práctico complementario a la formación general.

El Consejo de Educación Técnico-Profesional-Universidad del Trabajo del Uruguay (CETP-UTU) viene desarrollando una serie de políticas educativas que apuntan a la concreción de los lineamientos estratégicos propuestos en el marco del Proyecto del Presupuesto 2010-2014 del CETP-UTU, que fueron iniciados en el quinquenio anterior pero que se profundizarán en este periodo. En ese marco aspira a acompañar las propuestas educativas al ritmo de cambio del mundo de la cultura y del trabajo.

Con relación al sector logístico en particular, el CETP viene instrumentando una serie de acciones tendientes a acompañar y ponerse en consonancia con el crecimiento del flujo comercial en la región, donde el Uruguay es visualizado como un puente para el MERCOSUR. Entre dichas acciones se destacan, la reciente aprobación del curso de Capacitación en logística “Gestión de almacenes y control de stock” y la creación de una Tecnicatura.

La oferta educativa en logística y particularmente de creación de un Curso Técnico Terciario de Logística constituye una oportunidad fundamental para la

formación de profesionales calificados en uno de los sectores que presenta mayor dinamismo en la economía nacional.

### FUNDAMENTACIÓN

La localización geográfica del Uruguay, le otorga condiciones muy favorables para actuar como lugar de tránsito de este comercio creciente, sirviendo como pasaje de productos de los países sin salida al mar, así como entrada y salida de regiones de los países vecinos que encuentran ventajas en el uso de las infraestructuras del Uruguay menos saturadas que las propias. En el presente, el movimiento de mercaderías en tránsito representa más del 50 ciento de toda la actividad de comercio exterior, superando en valores absolutos al volumen de importaciones y exportaciones.

Además, los regímenes legales existentes como las zonas francas, el puerto libre y aeropuerto, han permitido agregar ventajas a lo anterior, haciendo del país una excelente opción para actuar como centro de almacenaje y distribución para la región. Asimismo, la seguridad institucional, el ambiente de negocios y la apertura a la inversión extranjera han convertido al Uruguay en un destino seguro de inversiones.

A ello se suma la creciente tendencia de las empresas a jerarquizar sus procesos de distribución en el mercado local, de manera de satisfacer el también creciente nivel de consumo y la necesidad de posicionar los productos de manera competitiva y permanente en los puntos de venta.

La formación de profesionales en el área logística es hoy un requerimiento de todas las empresas y de todos los sectores económicos del país, que buscan integrar personas capaces de resolver las tareas operativas diarias y que logren llevar a cabo planificaciones incrementando las oportunidades de mejoras de cada sector. Profesionales con la capacidad necesaria para relacionar y articular



los distintos sectores de la empresa; sabiendo interactuar entre clientes internos y externos.

En la actualidad son cada vez más relevantes los intercambios comerciales de productos y servicios a nivel mundial. En las operaciones de comercio, la logística y el transporte internacional cumplen un papel decisivo en lo que respecta al buen funcionamiento y consecución exitosa de los intercambios de mercancía entre un destino y otro.

### FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

- 1) Aspecto instrumental: La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico ( revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.
- 2) Aspecto cultural: El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.
- 3) Aspecto cognitivo: El aprender el idioma inglés promueve: a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.  
b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.  
c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un

importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión: El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad: El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

Este modulo formativo viene a dar respuesta a algunas de las cuestiones básicas que hay que tener en cuenta a la hora de gestionar operaciones logísticas internacionales en inglés, desde un enfoque práctico. En líneas generales, el módulo se ocupa de analizar el léxico general del transporte y logística internacional hasta la documentación comercial y aduanera, pasando por el vocabulario específico sobre incidencias, quejas o reclamaciones.

La identificación e interpretación de estos conceptos servirá de base para desarrollar las destrezas macro-lingüísticas del idioma (expresión oral, escrita,

comprensión oral y lectora) en el trabajo diario en empresas de transporte terrestre.

### OBJETIVOS

La incidencia de la tecnología y la técnica en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.



Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.

- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en este primer semestre son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización de expresiones lingüísticas utilizadas en el transporte carretero y ferroviario en su desempeño en sus funciones. Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.

- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.

- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a "aprender a aprender", elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.

- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.

- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de esta Tecnicatura priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de esta Tecnicatura los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	- Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo, en operaciones de transporte y logística en inglés, atención telefónica, argumentar y negociar.
Producción escrita:	- Escribir y completar documentación propia de operaciones de transporte y servicios logísticos y utilizar el glosario correspondiente. - Redactar documentación comercial básica y redactar textos describiendo operaciones de transporte, reclamaciones o quejas de los clientes, acciones y procesos y traducir textos específicos de material técnico.
Comprensión lectora:	- Comprender documentación comercial y textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:	- Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

### CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario específico de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente ámbito laboral.

#### Unit 1 Trading with transport services

Objetivo	Social Language	Grammar Language	and Vocabulary	Indicadores de logro
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales y con el glosario con referencia a presentación inicial de posiciones, argumentos, preferencias comparaciones y estrategias de negociación, utilización de fórmulas para la expresión y comparación de condiciones de servicio: precio, descuentos y recargos, entre otros. Trabajar tipos de vehículos, plazos de entrega, condiciones de transporte y modos de pago, elementos socio-profesionales más significativos en las relaciones con clientes/proveedores extranjeros.	Expressing arguments in favour or against a position, expressing preferences, comparisons and negotiation strategies, expressing and comparing service conditions such as price, discounts, increase, etc. Talk about different kinds of vehicles, delivery date, transport conditions, ways of payment, most significant socio-professional elements related to foreign customers and suppliers. Understanding, knowing and being able to use the	Specific glossary and expressions.	Glossary expressions.	and Que el alumno sea conozca el vocabulario y las estructuras gramaticales y el glosario con referencia y comprenda y sea capaz de realizar una presentación inicial de posiciones, argumentos, preferencias comparaciones y estrategias de negociación, utilización de fórmulas para la expresión y comparación de condiciones de servicio: precio, descuentos y recargos, entre otros. Que pueda comprender y expresar tipos de vehículos, plazos de entrega, condiciones de transporte y modos de pago, elementos socio-profesionales más



<p>Comprender, conocer y saber usar la diferenciación de usos, convenciones y pautas de comportamiento según aspectos culturales de los interlocutores. Conocer los aspectos de comunicación no verbal según el contexto cultural del interlocutor. Trabajar con el alumno en la simulación de procesos de negociación con clientes /proveedores de servicios de transporte, presentación de productos/servicios y simulación de situaciones comerciales habituales con clientes: presentación de productos/servicios, entre otros.</p>	<p>uses, conventions and rules of behaviour depending on the cultural aspects of the speaker. Dealing with negotiation processes with customers and suppliers of transport services, introducing product, services and simulating of habitual commercial situations with customers: introducing product, services, etc.</p>	<p>significativos en las relaciones con clientes/proveedores extranjeros. Que sea capaz de comprender, conocer y saber usar la diferenciación de usos, convenciones y pautas de comportamiento según aspectos culturales de los interlocutores. Que pueda conocer los aspectos de comunicación no verbal según el contexto cultural del interlocutor. Que pueda desempeñarse en la simulación de procesos de negociación con clientes /proveedores de servicios de transporte, presentación de productos/servicios y simulación de situaciones comerciales habituales con clientes: presentación de productos/servicios, entre otros.</p>
---	---	---

## Unit 2 Written comercial communication

Objetivo	Social Language	Grammar Language	and Vocabulary	Indicadores de logro
<p>Trabajar con el alumno con la estructura y terminología habitual en la documentación comercial básica y cumplimentación de la misma y redacción de correspondencia comercial. Trabajar con el alumno con la estructura y fórmulas habituales en la elaboración de documentos de comunicación interna en la empresa en inglés, elaboración de informes y presentaciones comerciales en inglés y con las estructuras sintácticas utilizadas habitualmente en el comercio electrónico para incentivar la venta y las abreviaturas y usos habituales en la comunicación escrita con diferentes soportes.</p>	<p>Using the corresponding glossary and terminology of transport and logistics services. Understanding specific documents on international transport and logistics operations. Understanding and using economic, financial and commercial terms. Talking about transport conditions. Writing documents and written communication for transport operations such as: e-mails, sms, etc. Understanding and using international transport procedures.</p>	<p>Use of specific glossary and expressions, writing and filling financial and commercial documents, understanding writing e-mails, sms..</p>	<p>Glossary and expressions. Commercial correspondence, parts of a letter, e-mails etc.</p>	<p>Que el alumno pueda comprender y utilizar la estructura y terminología habitual en la documentación comercial básica y cumplimentación de la misma y pueda comprender y realizar la redacción de correspondencia comercial. Que conozca, comprenda y utilice la estructura y fórmulas habituales en la elaboración de documentos de comunicación interna en la empresa en inglés y además comprenda y elabore informes y presentaciones comerciales en inglés y con las estructuras sintácticas utilizadas habitualmente en el comercio electrónico para incentivar la venta y esté familiarizado con las abreviaturas y usos habituales en la comunicación escrita con diferentes soportes.</p>

Se sugiere al docente que trabaje en el rol de animador y conductor del grupo de alumnos ya que ellos se han convertido en protagonistas activos de su propio

aprendizaje. El hilo conductor de la metodología a emplear es el estimular al alumno para que realice un trabajo autónomo, crítico y reflexivo, lo cual constituye elemento fundamental para “aprender a pensar” y “aprender a actuar” con responsabilidad y eficiencia. Esta forma de trabajo permite que el alumno tenga un rol no tradicional, sino de sujeto activo de su propio aprendizaje y el docente sea un facilitador de un proceso educativo en el cual, los estudiantes abordan y van descubriendo conjuntamente el objeto de conocimiento. El docente tendrá la tarea de acompañar, coordinar, promover y desencadenar procesos cognitivos.

### EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

#### Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

### Evaluación oral en los exámenes

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral.
- Descripción de una o varias figuras de equipamiento.
- Preguntas sobre el glosario específico.
- Expresar similitudes y diferencias entre dos o más equipos y procesos.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

### Criterios para calificar a los estudiantes:

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### BIBLIOGRAFÍA

#### PARA EL ALUMNO:

MF1006\_2 Inglés profesional para logística y transporte internacional

Diccionario Logístico

Diccionario Técnico Inglés – español español - inglés.

#### DE APOYO PARA EL DOCENTE:

- Hearn, I; Garcés Rodríguez, A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson
- Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman
- Littlewood, W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press
- Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman
- Rea-Dickins, P & Germaine, K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press
- Ur, P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development



- Painter, L (2003) Homework China Oxford
- Woodward, T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers
- Lynch, T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press
- Richards, J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press
- Douglas Brown, H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, New York Longman
- Littlewood, W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press
- Celce, M; Hilles, S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford
- Silberstein, S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press
- French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press
- Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press
- Teeler, D; Gray, P (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman
- Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press
- Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press
- Willis, J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London

MACMILLAN HEINEMANN

- Rinvoluceri, M and Davis, P (1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press
- Swan, M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press
- Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica", Buenos Aires, Aique
- Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.
- Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann
- Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata
- Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas
- Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann
- Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann
- Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.
- O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

WEB SITES RECOMENDADAS:

[www.campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)

[www.globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)

[www.gsn.org](http://www.gsn.org)

[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)

[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

[www.findarticles.com/PI/index.jhtml](http://www.findarticles.com/PI/index.jhtml)